

孙席珍 著



孫席珍文論選集

張浚生題



孙席珍文论选集

孙席珍 著

浙江大學出版社

图书在版编目(CIP)数据

孙席珍文论选集 / 孙席珍著. — 杭州: 浙江大学出版社, 2002. 10

ISBN 7-308-03167-5

I. 孙... II. 孙... III. 文学理论—研究—西方国家—文集 IV. 10—53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 078588 号

责任编辑 张节末

封面设计 刘依群

出版发行 浙江大学出版社

(杭州浙大路 38 号 邮政编码 310027)

(E-mail: zupress@mail. hz. zj. cn)

(网址: <http://www.zjupress.com>)

经 销 浙江省新华书店

排 版 浙江大学出版社电脑排版中心

印 刷 浙江大学印刷厂

开 本 850mm×1168mm 1/32

印 张 16

字 数 400 千字

版 次 2002 年 10 月第 1 版

印 次 2002 年 10 月第 1 次印刷

印 数 0001—1000

书 号 ISBN 7-308-03167-5/I·122

定 价 24.00 元

序

上个世纪80年代初,孙席珍教授曾为我编撰的《金果小枝》写过一篇序,是一个晚上书就的。我作为第一个读者,深为他的流畅、清丽的文笔,诗一样的激情和对外国诗的精到的论述所折服,至今记忆犹新。

日前,孙师母——吕革女士,为先生编了一部《孙席珍文论选集》,将由浙江大学出版社出版,她要我为这部选集写篇序,我真不敢答应。一是学生要给老师的著作写序,感到不妥;二是想到孙先生为《金果小枝》写的序,多么有功力啊!这样的序才称得上序。我没有他那样的才气,也没有他那样的学识,是一个没有学好的学生,真觉得难以胜任。但我为师母的坚毅精神所感动。她今年已87岁,体弱多病,日夜为出版先生的遗著而操心,我就无法推辞,为先生的这部遗著能早日与读者见面,只好从命了。

孙席珍教授是我国知名的学者,也是一位颇具影响力的诗人和作家。他的成就是多方面的。先谈他的文学创作。他16岁开始发表诗歌,到20岁已成了一个公认的诗人。当时徐志摩被称为“诗哲”,谢冰心被称为“诗华”,而他被鲁迅、刘半农、钱玄同等作家称为“诗孩”。到30年代末,他已发表诗作二三百首,其中长诗二首。长诗《黄花》与短诗《吊摆仑》是他有代表性的诗篇。他的诗感情真实,又不乏想象。有不少诗篇充满着爱国热情,表达了向旧势力进

行斗争的勇气。诗的形式多样,有泰戈尔《飞鸟集》式的如《黄花》;有拜伦《哀希腊》式的《吊拜伦》;有日本俳句式的如《寺中》。但他的诗,还是“孙席珍”式的。他没有任何诗体格式的束缚,也不用死板的押韵,却有内在的节奏和自然的韵律;他的诗深含感情,又有哲理的内涵;有些诗似外来形式,却明显的有中国诗的意境。他用的是白话文,在“五四”以后不久,他的白话运用如此纯熟,真是惊人,他的诗成了白话诗的范例。

差不多写诗的同时,他也写散文和小说。1924年《槐花》的发表,他又有“京华才子”的美称。到1936年,已出版了短篇小说集《到大连去》、《金鞭》、《女人的心》、《夜姣姣》等四部,中篇小说《凤仙姑娘》和《战争三部曲》(《战场上》、《战争中》、《战后》)等。他的小说,以描写当时中国中下层社会的乡土文学著称。但他的题材常有拓展。他也因以北伐战争为题材的《战争三部曲》、《火与铁的世界》等作品,成了中国第一位战争文学家。他的小说体现出一种诗意的悲美,有广泛的读者。埃德加·斯诺,对孙席珍的小说情有独钟,他在1935年7月20日给孙席珍的信中说:“我确实极其喜欢《阿娥》,比任何中国小说还喜欢,我想,除了鲁迅的小说以外。”^①斯诺还特为孙席珍写了小传,并把《阿娥》等小说译成英语,流传到国外。后来也有东欧文字的转译。《战争三部曲》还有日文、法文的译本。1984年香港南方书店出版了《孙席珍小说选集》,1991年杭州大学出版社出版了孙师母编的《孙席珍创作选集》,其中包括诗、小说和散文。

孙席珍先生的文艺创作,为中国现代文学开创了不少新的领域,我相信随着他的作品重新出版,更会引起人们的关注。

孙席珍教授,学术上的建树也颇多。他在外国文学的研究方

^① 原载上海文艺出版社《中国现代文艺资料丛刊》1979年第4辑。

面,在国内是独树一帜的。他不满30岁的时候,就出版了《雪莱生活》(1928)、《莫泊桑生活》(1929)、《高尔基评传》(1929)、《辛克莱评传》(1932)、《英国文学研究》(1932)、《近代文艺思潮》(1932)、《英国浪漫主义诗人》(1932)等十余部外国文学专著。其中如《近代文艺思潮》等,都是具有开创性的意义。他还翻译了如《印度故事》等外国文学作品和论著,其中受国家教育部委托,由他主持翻译的《古希腊文学史》,是一部研究古希腊文学的权威性著作。

他在新中国成立不久,编写的一部《外国文学史》,包括西欧、东欧、印度、日本和阿拉伯等国家文学。成了国内真正称得上外国文学史的一部教材,为浙江大学、浙江师范学院、杭州大学的外国文学研究和教材建设奠定了坚实的基础。

此外,他还撰写了有关西方文学流派、作家、作品的论文一百余篇,已结集出版的有《外国文学论集》(1984)。此后还出版了《东欧文学简史》(1985),填补了我国研究外国地区文学的空白。

1978年以后,先生注重于现代文学方面的研究。这是他的责任感和使命感所驱使的。他在一篇文章说:“目前我为了响应中央领导和文艺界的号召,抢救现代文学资料,不得不把工作重点转移到中国现代文学方面。”

他对现代文学的研究有足够的理由和别人难以替代的条件。他本身就是现代作家,与鲁迅、郭沫若、郁达夫等作家都有交谊,并得到鲁迅的关怀。他在北伐战争和南昌起义时,曾是郭沫若的部下,还在郭沫若的直接领导下主编过南昌版的《革命军日报》,他对前辈文学大家,都有深刻的了解。他又曾是北方左联的主要负责人,又是北平作家协会的常委、书记。

他是外国文学的专家,再研究现代文学,也是一个重要的条件。因为中国现代文学的产生和发展与外国文学的关系密切。鲁迅、郭沫若、沈雁冰、郁达夫哪一位现代作家不受外国文学的影响?

正如“明治维新”后的日本，没有外国文学的介绍和引进，也就不会出现二叶亭四迷等作家，也就没有流派众多的日本新文学。

事实上先生对现代文学的研究，又开创了一条新路。也就是把外国文学与中国的现代文学进行内在的比较研究，这也开创了中国比较文学的另一种途径，并不需要打出比较文学的旗帜。他对现代文学的研究不局限在鲁迅、郭沫若，还涉及到文艺、思潮、流派等领域。他先后发表的论文有：《关于中国现代文学的思潮、流派问题》、《鲁迅从谈》、《鲁迅与日本文学》等鲁迅研究二十余篇，《郭沫若——永远不灭的光辉》等有关郭沫若论文十余篇，另有《郭沫若全集·校阅意见》，也有很高的学术内涵。他还发表《茅盾——中国现代文学的又一面旗帜》等论文。

此外还有他生前编成，逝世后经师母的奔波努力，由百花文艺出版社出版的一部《悠悠往事——文学回忆录》，这是一部名副其实的“抢救现代文学资料”而写的一部回忆录。正如梅重在这部书的后记中所说：“其中有些足以改写其人其事乃至现代文学史的，如《忆秋白》、《洪都杂记》等”。这部作品也是先生后期散文的力作。具有重要的文献价值和文学价值。

在他生命的最后阶段，他还进行“写作学”的研究。他早年曾出版过《文学概论》（1934）、《诗歌论》（1935）、《白话书信作法》（1930）等有关文艺理论和写作方面的论著。他根据新时期社会的需要，提出“写作学”的研究。他认为“作为一个学科，写作学自应有其研究的范畴和科学体系。这个范畴和体系，并不是人为产生的，而是这门学科历史发展的自然结果。写作学和语言学、历史学、逻辑学、文艺学、教育学、心理学等学科一样，也有它形成和发展的过程。这种形成和发展的过程，归根结底，乃是取决于生产力和社会劳动率的水平和社会客观形势的需要。”在这一领域他发表的论文和著作有：《对写作学科的几点展望》、《谈散文写作》、《谈散文写作》（续）

和《写作基础知识》等。

孙席珍教授从诗人、作家到学者,从外国文学、现代文学到写作学的研究,这是他生命历程的一个整体,也是构成他具有开拓性的多视角的学术体系的一个有机的组成部分。

正当他满怀信心,不断追求不断开拓新的学术领域的时候,无情的病魔,夺去了他的生命。幸而有师母,历尽艰辛,十八年来,一部又一部的出版他的遗著,实现他的遗愿,功不可没。师母这次编的《孙席珍文论选集》,选入了有关外国文学、现代文学和写作学方面有代表性的论文。时间的跨度从20世纪30年代到80年代,达半个世纪之久。其中《近代欧洲文艺思潮》是1932年的版本,经先生生前审阅而编定的。这是中国第一部欧洲近代文艺思潮的专著。先生后来对欧洲近代文艺思潮、流派的研究也有新的发展。师母也选了有关的一些论文。在这部论文集中,如《席勒的诗》、《印度文学的古今》等篇都是第一次和读者见面的。这里编入的《关于中国现代文学思潮、流派问题》,和《对写作学科的几点展望》等,曾引起学术界的反响和关注。也是我们了解先生学术方向有机转换不断开拓的重要论文。

我们今天做的明天就成历史。先生的著作已成了不同时期、特定历史条件下的珍品。凡在历史上有价值的作品,对今天也定为有启发意义。现在,他所研究的几个领域发展都很快,如欧洲文艺思潮的研究,中国现代文艺思潮的研究等,已有新的见解,新的成果。但我想,随着社会的进步,文明的发展,人们更会探索历史的发展过程,尊重历史,创造新的业绩。学术也一样,如中国对欧美文艺思潮的研究,走过曲折的道路,更有必要作历史的回顾。因而这里选入的《近代欧洲文艺思潮》就值得一阅了。要回顾当时两个口号的论争,那么这里的《关于国防文学的论争》就是当时具有代表性的论文。可供研讨了。

对鲁迅、郭沫若的研究,目前真是百花齐放,对先生的学术论文,我想学术界的朋友,自会判明。我就用英国诗人雪莱深有体会的一句拉丁语结尾吧!

“quid Valeant hurneri,quid ferre recusent”^①

“凡一切真正有价值的,迟早总会被发现。”

华宇清

2002年11月于浙江大学中文系

^① 《雪莱书信集》英文版第二卷,第289页,牛津大学1964年出版。

目 录

近代文艺思潮

第一章 近代的精神	(1)
第二章 文艺复兴	(3)
第三章 古典主义	(8)
第四章 浪漫主义	(17)
第五章 自然主义	(31)
第六章 新浪漫主义诸相	(43)
第七章 新理想主义及其他	(51)
第八章 新写实主义(即社会主义现实主义)	(65)
未来主义论	(69)
论俄国的未来主义	(91)
立体主义论	(105)
表现主义论	(120)
达达主义论	(141)
意象主义论	(157)
莎士比亚的《李尔王》	(173)
歌德的《浮士德》	(209)
席勒的诗	(227)
哥尔多尼的喜剧	(232)
英国早期浪漫主义诗人布莱克	(242)

拜伦的《唐璜》·····	(251)
美国的国民诗人朗费罗·····	(269)
纪念巴尔扎克的意义·····	(275)
印度文学的古今	
——从《吠陀》文学到现代·····	(284)
日本文学的发展	
——从奈良时代开始到现在·····	(302)
鲁迅与日本文学·····	(321)
鲁迅与东欧文学·····	(343)
我们应当怎样继续深入地研究鲁迅学习鲁迅·····	(358)
鲁诗丛谈	
——读鲁迅先生诗的一些感想和体会·····	(366)
鲁诗续谈	
——读鲁迅先生诗的一些感想和体会·····	(379)
谈余赘言·····	(397)
谈《教授杂咏》·····	(402)
郭沫若——永远不灭的光辉	
——在郭沫若研究学术讨论会上的发言·····	(412)
怎样深入进行郭沫若研究·····	(431)
茅盾——中国现代文学的又一面旗帜·····	(445)
关于国防文学的论争·····	(454)
关于中国现代文学思潮流派问题·····	(463)
怎样研究文学·····	(470)
谈散文写作·····	(480)
谈散文写作(续)·····	(491)
关于翻译工作的想法·····	(496)
后记·····	(501)

第一章 近代的精神

我们讲近代文艺思潮,是从 18 世纪末叶至 19 世纪前半叶支配了英法德各国的浪漫主义讲起,到 20 世纪现代为止的几种文艺思潮的一贯的潮流。因为这些文艺思潮,都是基于近代生活及近代精神而发生的,所以要了解近代文艺思潮,必须先把近代的精神来说明一下。

从前希腊有一位哲学家赫拉谟利图斯(Herakleitos),有所谓“万物流转”的学说。他说天下万物,没有一日,一时,一分,甚至于一秒的停滞,一切都永远在流动着。用这句话来说明近代的精神,是最为恰当的。人是永远希望向前进化,想向着新的方向而进取的。近代人的要求这种转换或飞跃的倾向,更为明显。近代人决不愿做一个墨守旧说或安于现实的怯懦者;他们怀疑过去,怀疑现在,他们毫不犹疑地向着前面的新的方向突飞猛进。

这样说来,近代似乎是一个很光明的时代了,其实不然。世间没有不努力而能成就的事;凡事物要发生的时候,总有许多困难,许多苦痛。近代人是不满意过去,不满意现在,而坚信着未来的,可是未来总不能马上到来;他们不愿再在象牙之塔(Tour d'ivoire)或艺术之宫(Palace of Art)里幽居,而未来的黄金世界又很渺远,走到十字街头,欲退固有所不愿,欲进又有许多的困难,于是便会感到彷徨而苦闷。所以,近代一方面固然是一个进化的时代,一方面实在又是一个矛盾的时代;近代思潮之所以复杂紊乱,便是为此。

其实，紊乱的现象，在古代的历史上原也早已有过的了；纪元以前，便已经有过一个大紊乱时代。不过这种倾向，到近代才越表现得充分和明显罢了。各种上层的意识形态，都起了大大的变革，无论哲学、宗教、文学和艺术，都向着各个方向发展，构成了这种复杂紊乱的特殊的近代精神。

科学的发达，实在是使近代之所以如此其复杂紊乱的主因。有人称近代为“批评的时代”。所谓批评者，就是说他们对于无论什么事物都要研究一下的意思。从前的人，处置事物，都是根据传统的方法的，近代人则不然，他们必定怀着“这究竟是什么东西”的疑问，而用试管或显微镜之类的东西去测知它一个究竟。这倾向，不但在物质的学问上尽量地表现了，即在精神的科学上也完全相同，心理学及哲学即其好例。

开其端者是倡导实证哲学(Conrs de Philosophie Postive)的孔德(Auoust Comte)；继实证哲学而起者，便是著了《种族的起源》(Qrigin of Species)的达尔文(Darwin)。这实证哲学和进化论的出现，使欧洲思想界起了一个大的震动：一切的学科，都因它而转变了方向。此后，说明国家的兴亡，宗教的盛衰，种种社会问题，知识和人生的关系，劳动和资本的关系，都依据于这种理法；于是，心理学变成生理物理及数学的根本研究法，哲学独立而成为实验科学，伦理学也变了面目，文艺的研究也与人生发生了密切的关系了。

所谓复杂紊乱的近代，便是这样。所以我们可以总结一句话，近代精神便是科学的精神。

至于这种科学精神之所以形成，便是由于生产关系的进步。手工业的生产率不及机械制造的生产率大，于是大家都企求机械工业的发达而分头去从事发明和研究。因此生产关系的进步，决定了这种近代的科学精神的基调。

第二章 文艺复兴

一切近代的文艺思潮的根源，一方面固然有它的时代背景，但一方面也是由历史的传统继承下来的。所以我们要了解近代文艺思潮的内容，除了应当对于近代的精神彻底明白以外，还应当明了近代文艺思潮的几种萌芽的运动，其中尤其重要的是文艺复兴。

文艺复兴(Renaissance)一字，原有再生(Rebirth)或新生(New-birth)的意思。文艺复兴是它的东方的译名。其实这是不很恰当的。现在为了便利起见，姑且沿用这个名称。

就狭义来解释文艺复兴，是专限于美术上的复兴而言；即中世纪的美术，受了希腊罗马的古典艺术的影响，而大放光明之谓。原来12世纪的欧洲美术，是既不知结构法也不合透视法的；他们根本不知道全体的匀称整齐之美，同时对于远近大小的投影，也全不明了。原因是由于宗教信仰的时代蔑视现世，否认客观的存在，故人们对于自然界也都不肯下精密的观察。到15世纪，意大利出了达·芬奇(Leonardo de Vinci)，米开兰基罗(Buonarroti Michelangelo)和拉斐尔(Santi Raphael)三个画家，他们才开始把物和灵，神和人的观念沟通，而产生了一种新的美术。这就是狭义的文艺复兴的解释。

广义的解释，就是把文艺复兴的意义扩大起来加以考察，我们在这里可以引举一些名家的话：

西蒙士(J. A. Symonds)说：“文艺复兴这字，是表示欧洲的发达的过程之一重要的阶段。这是说明从中世纪到近代的一种推

移情状的，一方面也说明了西欧诸国的知识的和道德的态度的变化”。又说：“文艺复兴的历史，并不是艺术科学和文学的历史，也不是国民的历史。它是欧洲民族的人类精神达到了自觉的历史。”又说：“文艺复兴的真正意义，是自由的新生——人心恢复自觉与自决之力，承认外界的美，藉艺术而承认肉体的美，在科学上解放了理性，在宗教上解放了良心，使教化复返于理智之域而确立了政治上的自由的主义。”又在大英百科全书里说：“文艺复兴是一种自我解放的运动，是重新承认理性及感觉的权利的运动，是构成和中世纪不同的国家观和人生观的一种欧洲人的知力的运动。”

佩忒(Walter Pater)说：“文艺复兴并不是单指15世纪的古学复兴而言，这是一种全部变革的复杂的运动；自然，这全运动是包括有古学复兴的一种因素在内的。”又说：“文艺复兴有两个方面：一方面是复古的，一方面则是近代精神的萌芽。”

倭铿(R. C. Eucken)说：“文艺复兴是人生的充分的意识的表现，为从事考察人生的一种最广的思潮。”

由此可知文艺复兴决不是单纯的古学复兴或美术上的复兴一语所能包括的了。

现在再来考察文艺复兴的特色。简要地说起来，它有四种很明显的倾向：

a. 个人主义的倾向——中世纪是以信仰为重，泯没个性的时代；在精神上受宗教之束缚，在物质上受封建制度及神权政治的压迫。但受了文艺复兴洗礼的人则不然。他们是主张发展个性的，以为无论哪个人，都应当忠实于自我之理性及感情。

b. 批评的倾向——中世纪黑暗时代是禁止研究和创造的，对于人生及世界不能怀疑，只许一味的服从。文艺复兴运动则恰和此相反。它主张对于任何事物都去细细地加以考察，加以研究，加以批评，以辨明真理之正确或谬误。科学上的哥白尼(Copernicus)的地动说之发现和宗教上的宗教改革运动(Reformation)，都是这种

批评精神之发达的有力表现。

c. 尚美的艺术倾向——中世纪的人，对于美都缺乏一种明确的概念，故对于美的标准也不很弄得清楚。而文艺复兴的时代则否。他们因为感知了生命之可贵与可乐，故也感知了美的真正意义；美的标准也因此进步而提高了；文艺复兴之所以能使文艺上产生了不少优秀的作品，便是为此。

d. 享乐的倾向——中世纪的思想，是在宗教观念的支配之下的：轻现在，重未来；轻物质，重灵魂；轻艺术与人生享乐，重刻苦与禁欲。总结一句说，它是否认现实的满足的。然而人们之要求官能的满足，实乃基于本性；文艺复兴便由此而发生，它的内容便是追求现世的快乐和生之喜悦。

从上面这些特色看起来，文艺复兴似乎只是希腊思潮的复活。是的，近来一些历史家，他们都是这样说的，说文艺复兴就是希腊思潮战胜了希伯莱思潮。其实那未免把文艺复兴的根本意义忽略了。文艺复兴是反抗中世纪的一切思想的束缚的，它是求个性的解放的运动，是人类精神的觉醒的初徵。所以我们决不能把文艺复兴单纯地看作希腊思潮对于希伯莱思潮的胜利，而应当看作这是根据人生的欲求而图统一发展知识与想像，理性与感情，灵与肉的运动。

在这运动中，我们自然地可以感觉到爱好人生的知情两方面的本质，又在考察人生这一点上可以寻求更自由更适当的方法。所以文艺复兴决不是单纯回复到古代去，决不是单纯地想去重新经验一番以前的事，它的重心是希望藉此创造一种更新的经验。

西蒙士以为文艺复兴的根本意义，可以分为两点来说明，即人的发现(discovery of man)和世界的发现(discovery of the world)。人的发现，就是一向受着束缚的感情思想从此得以解放的意思，所以文艺复兴也被称为人文主义(Humanism)的运动；所谓求生意志(will to life)，为近代文学的根源者，在文艺复兴期中已经表现出来了。至于世界的实现，是使人知道世界是如此地博大，

所以人生是更值得享乐的，于是使人更进一步地了解人的生活之真正意义。

其次，我们还要考察文艺复兴的形成的原因；这便是说，像这样的一种运动，它到底是在怎样的情形之下发生的呢？概括地说，它的发生是基于下面的四种原因：

a. 科学的发明——13世纪以来，许多科学家发明了磁石、罗盘针、望远镜、火药、战炮、纸和活字版等，建筑了近代文明的基础。文艺复兴，便是因了这种文明的转机而兴起的。这些东西的发明中，以纸和活字版的发明尤为重要；印刷术的进步，是使希腊罗马的古典艺术容易传播的一个主要原因。火药和战炮的发明，对于神权政治和封建制度的破坏，有着极大的帮助；而磁石等的发明，与世界的发现也有重要的关系。

b. 自由都市的兴起——即米兰(Milan)、威尼斯(Venice)和佛罗伦萨(Florence)等自由都市的兴起。手工业的发达，决定了市场交易的必要，于是富源渐渐地集中于市场的操纵者、商业资本家的手中；十字军的军费是他们担负的，这足以证明在他们的金钱魔力之下，已有支配武力的可能性。于是他们便起来建立了独立的都市国家，一方面力求外交上的势力之平均发展，一方面把权势掌握在自己的手中。在当时，他们已形成一种很大的势力。他们是反对教皇的，当然要竭力去提创一切反基督教倾向的艺术；他们又是以肯定现世来号召一般的群众的，所以对于基督教的精神文明，当然主张竭力去破坏它。文艺复兴便在这样的状态之下开展起来。

c. 古学的研究——我们已经说过，在中世纪黑暗时代，科学的信仰和理智的活动，是都被禁止的。凡是稍微带有一点研究精神的人，如物理学家培根(Roger Bacon)，天文学家伽利略(Galilce)和刻卜勒(Kepler)等，都受迫害。但寻求人生的享乐，是人类的自然要求，所以教皇纵然厉害，对此也不能遏止；当时早有许多人做着希腊式的诗歌并从事希腊罗马的古典学艺的研究，便是显然的例